

Datums (DD/MM/GGGG)

Date (DD/MM/YYYY)

Banka - Luminor Bank AS Latvijas filiāle, reģ.Nr. 40203154352, adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvija, e-pasta adrese: info@luminor.lv, tālrunis +371 67 17 1880, kas pārstāv Luminor Bank AS, reģistrēta Igaunijas komercreģistrā, reģ. nr. 11315936, Liivalaia 45, 10145 Tallinn, Igaunija

Bank - Luminor Bank AS Latvian branch, reg.No 40203154352, address: Skanstes iela 12, Riga, LV-1013, Republic of Latvia, e-mail address: info@luminor.lv, telephone +371 6717 1880, which represents Luminor Bank AS, registered with Estonian Commercial Register, reg. no. 11315936, Liivalaia 45, 10145 Tallinn, Estonia

Lūdzam izsniegt neatsaucamu kredīta vēstuli saskaņā ar zemāk minētajiem norādījumiem un „Kredīta vēstulu vienotām paražām un praksi”, Starptautiskās Tirdzniecības palātas publikāciju Nr. 600.

We request You to issue a documentary credit according to the below instructions and „Uniform Customs and Practice for Documentary Credits”, ICC Publication No 600.

Kredīta vēstules prasītājs - pircējs (nosaukums, adrese) / **Applicant** (name, address)
Kredīta vēstules saņēmējs - pārdevējs (nosaukums, adrese) / **Beneficiary** (name, address)
Kredīta vēstules saņēmēja banka / **Beneficiary's bank**

Kredīta vēstules beigu termiņš (DD/MM/GGGG)

Documentary credit expiry date (DD/MM/GGGG)

Kredīta vēstules apstiprinājums / **Confirmation of the Credit**
☐ nav jāapstiprina
not requested

☐ jāapstiprina
requested

☐ jāapstiprina pēc kredīta vēstules saņēmēja lūguma
authorized if requested by Beneficiary
Summa (cipariem) / **Amount** (in figures)
☐ ne vairāk kā
maximum

☐ apmēram (+/- 10%)
about (+/- 10%)

☐ +/- %
Kredīta vēstules veids / **Type of Documentary Credit**
☐ pārvedama kredīta vēstule saskaņā ar VPP 600 38.punktu
transferable credit as per UCP 600 article 38

☐ cits
other
Summa saņemama (bankas nosaukums)**Credit available with** (name of the bank)
☐ pie dokumentu uzrādīšanas (t.i., ne vēlāk kā 5 darba dienu laikā pēc dokumentu saņemšanas saskaņā ar VPP 600 14. punktu)
by payment at sight (i.e., not exceeding 5 banking days following the day of receipt of the documents as per UCP 600 Article 14)

☐ kā atlikto maksājumu dienas pēc
by deferred payment days from
☐ akceptējot tratu, kas maksājama
by acceptance of draft(s) at
☐ bankai pērkot tratu un dokumentus
by negotiation
Preces nosaukums (īss preču apraksts, preču daudzums, preces vienas vienības cena)**Goods** (brief description, quantity, unit price)
Preču piegādes noteikumi / **Delivery terms**

☐	EXW		vieta place
☐	FOB		vieta place
☐	CIF		vieta place
☐			vieta place

INCOTERMS 2010**Preci nosūtīt pa daļām** / **Partial shipment**
☐ atļauts ☐ nav atļauts
allowed ☐ not allowed
Preci pārkraut no viena transporta līdzekļa otrā / **Transshipment**
☐ atļauts ☐ nav atļauts
allowed ☐ not allowed
Prece nosūtāma / **Shipment**
☐ no uz
from for transportation to
☐ ne vēlāk kā
not later than

Dokumenti bankā jāiesniedz

Documents must be presented within

 dienu laikā pēc preču nosūtīšanas, bet ne vēlāk par kredīta vēstules derīguma termiņu

 days after the date of shipment, but in any event not later than the expiry date of the credit

Nepieciešamie dokumenti / Documents Required

Parakstīts tirdzniecības rēķins Signed commercial invoice	oriģināli originals	kopijas (ierakstiet dokumentu skaitu) copies (please, write in number of documents)
--	------------------------	--

Transporta dokuments / Transport document		
Tiru jūras konosamentu pilns komplekts vai Full set of	(/) oriģinālu ar atzīmi "iekrauts kuģī", kas adresēts clean "on board" marine/ocean bills of lading consigned to	
kredīta vēstules prasītājam (pircējam) applicant		
pēc to the order		rīkojuma
paziņojot par preču ierašanos galapunktā notify		
Gaisa transporta dokuments, kurā prece adresēta Air Waybill consigned to		
Auto transporta dokuments (CMR), kurā prece adresēta Road Waybill (CMR) consigned to		
Dzelzceļa transporta dokuments (kravas pavadzīmes dublikāts), kurā prece adresēta Duplicate of Rail Waybill consigned to		
Dažādu transporta veidu transporta dokuments, kurā prece adresēta Multimodal transport document consigned to		
Transporta dokumentā jābūt atzīmei, ka frakts Transport document must be marked freight	samaksāta prepaid	maksājuma galapunktā payable at destination

Apdrošināšanas dokuments / Insurance document		
Visus riskus sedzoša apdrošināšanas polise par preces vērtību plus 10% Insurance policy for invoice value of goods plus 10% covering all risks	Visus riskus sedzošs apdrošināšanas sertifikāts par preces vērtību plus 10% Insurance certificate for invoice value of goods plus 10% covering all risks	

Sertifikāti / Certificates		
Izcelsmes sertifikāts Certificate of origin	Kvalitātes sertifikāts Quality certificate	
EUR I sertifikāts EUR I certificate		

Citi dokumenti / Other documents		
Iepakojuma specifikācija Packing list		
Svara specifikācija Weight list		

Papildu nosacījumi / Additional instructions		

Luminor Bank AS Latvijas filiāles komisijas maksa uz pircēja rēķina Luminor Bank AS Latvian branch charges are to be borne by applicant		
Korespondētājbankas komisijas uz Correspondent bank charges are to be borne by	pircēja rēķina applicant	pārdevēja rēķina beneficiary
Kredīta vēstules saņēmēja bankas komisijas uz Beneficiary's bank charges are to be borne by	pircēja rēķina applicant	pārdevēja rēķina beneficiary

Kredīta vēstules nodrošinājums / Documentary credit collateral		
noguldījums naudas ķīlas kontā funds in cash collateral account		
noguldījums termiņnoguldījuma kontā funds in terms deposit account		

Pilnvarojam Banku debitēt maksu par pakalpojumiem no konta Nr. (turpmāk tekstā- Kredīta vēstules apmaksas konts)		
We authorize the Bank to debit the service charge from the account No. (hereinafter- Documentary credit payment account)		

Parakstot šo Pieteikumu, apliecinām, ka: (i) kredīta vēstule būs spēkā saskaņā ar Pieteikuma Pielikuma Nr.1. izklāstītajiem noteikumiem un Vispārīgajiem noteikumiem par kredīta vēstulu izsniegšanu, ar kuriem esam iepazinušies, atzīstam par saistošiem un apņemamies ievērot;(ii) to personu personas datus, kas ir norādīti šajā dokumentā un kas nav Kredīta vēstules pieprasītāja personas dati, ir iegūti likumīgi un ka Kredīta vēstules pieprasītājam ir tiesības šos personas datus izpaust Bankai šī pakalpojuma nodrošināšanas nolūkā. Kredīta vēstules pieprasītājs apstiprina un garantē, ka šādas personas ir informētas par Bankas veiktu personas datu apstrādi un ir piekritis vai citādi atļāvušas šādu datu apstrādi. Kredīta vēstules pieprasītājs apliecina, ka šīs personas ir informētas par Luminor Privātuma politiku (<https://www.luminor.lv/privatuma-politika>). Pieteikuma Pielikums Nr.1 ir Pieteikuma neatņemama sastāvdaļa.

By signing this Application we confirm that: (i) a documentary credit shall be in force in accordance with the provisions described on the Annex No 1 to the Application and the General Terms and Conditions on Issuance of Letters of Credit with which we have introduced ourselves, agree to be bound by them and agree to follow;(ii) That personal data of persons other than the Applicant provided in this document, is obtained lawfully and that the Applicant is entitled to disclose such personal data to Bank for the purposes of implementation of the requested service(s). The Applicant confirms and guarantees that such persons are informed of the processing of their personal data by Bank and have consented or otherwise legally agreed to such processing. The Applicant confirms that such persons have been referred to Luminor's Privacy Policy (<https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>). Annex No 1 to the Application is an integral part of the Application.

Zīmogs Stamp	Pilnvaroto personu paraksti, Vārds, Uzvārds Signatures of authorized persons, Name, Surname
-------------------------	--

Pielikums Nr.1 Pieteikumam neatsaucamai kredīta vēstulei pret naudas ķīlas nodrošinājumu

Annex No 1 to the Application to Issue an irrevocable documentary credit against Cash Collateral

1. Piemērojamie noteikumi

1.1. Kredīta vēstulu izsniegšanu regulē šis Pieteikums, Vispārīgie noteikumi par kredīta vēstulu izsniegšanu un Vispārīgie noteikumi par norēķinu kontiem, kā arī Bankas pakalpojumu cenrādis, kas pieejami Bankas mājas lapā www.luminor.lv.

1.2. Pakalpojuma maksas, ko Kredīta vēstules prasītājs apņemas maksāt Bankai, ir norādītas šajā Pieteikumā, atsevišķā vienošanās un/vai Bankas pakalpojumu cenrādī.

1.3. Parakstot šo Pieteikumu, Kredīta vēstules prasītājs uzņemas līgumsaistības ar Banku un piekrīt izpildīt pienākumus, kas noteikti Pieteikumā, Vispārīgajos noteikumos par norēķinu kontiem un Vispārīgajos noteikumos par kredīta vēstulu izsniegšanu.

1.4. Šajā Pieteikumā, Vispārīgajos noteikumos par kredīta vēstulu izsniegšanu un Vispārīgajos noteikumos par norēķinu kontiem lietotajiem terminiem ir viena un tā pati nozīme, ja vien citur šajā Pieteikumā nav minēts savādāk.

1.5. Kredīta vēstules prasītājs neatsaucami pilnvaro Banku un Banka atver Kredīta vēstules prasītājam Pieteikumā minēto finanšu ķīlas kontu, ievērojot to, ka Kredīta vēstules prasītājam nav tiesību lietot finanšu ķīlas kontā esošos naudas līdzekļus.

2. Nodrošinājums

2.1. Kredīta vēstuli izsniedz tikai pret nodrošinājumu.

2.2. Ja Kredīta vēstule tiek nodrošināta ar Kredīta vēstules prasītāja naudas līdzekļu segumu, Kredīta vēstules prasītājs, parakstot šo Pieteikumu, pilnvaro Banku debitēt Pieteikumā norādīto Kredīta vēstules apmaksas kontu un pārskaitīt naudas līdzekļus Kredīta vēstules Summas apmērā uz Kredīta vēstules nodrošinājuma kontu.

2.3. Naudas līdzekļu summai Kredīta vēstules apmaksas kontā ir jābūt vienādei ar Kredīta vēstules summu. Ja Kredīta vēstules nodrošinājuma valūta atšķiras no Kredīta vēstules valūtas, Kredīta vēstules nodrošinājuma summai ir jābūt par 15% punktiem lielākai nekā Kredīta vēstules summai. Ja norādītajā Kredīta vēstules apmaksas kontā nav pietiekamu līdzekļu Kredīta vēstules nodrošinājumam, Kredīta vēstule netiek izsniegta.

2.4. Ja Kredīta vēstule tiek nodrošināta ar termiņnoguldījumu:

2.4.1. pirms Kredīta vēstules izsniegšanas starp Banku un Kredīta vēstules prasītāju vai termiņnoguldījuma īpašnieku tiek noslēgts termiņnoguldījuma līgums par termiņnoguldījumu Kredīta vēstules summas apmērā; vai

2.4.2. ja par Kredīta vēstules nodrošinājumu tiek izmantots jau esošs termiņnoguldījums, Kredīta vēstules prasītājs pilnvaro Banku iekļāt termiņnoguldījumu Pieteikuma 2.3.punktā norādītajā apmērā kā finanšu ķīlu no Kredīta vēstules izrietošo un ar Kredīta vēstulu saistīto maksājuma saistību nodrošināšanai.

2.4.3. Ja termiņnoguldījuma īpašnieks ir trešā persona, starp Banku un šo personu tiek noslēgts Finanšu ķīlas līgums, kas ir termiņnoguldījuma līguma neatņemama sastāvdaļa.

2.5. Visi Kredīta vēstules prasītāja naudas līdzekļi, kas atrodas Kredīta vēstules nodrošinājuma kontā un termiņnoguldījuma kontā, kas kalpo par Kredīta vēstules nodrošinājumu, tiek iekļāti Bankai kā finanšu ķīla saskaņā ar Finanšu nodrošinājuma likuma noteikumiem un nodrošina visus Bankas prasījumus pret Kredīta vēstules prasītāju saistībā ar izsniegto Kredīta vēstuli.

2.6. Ja Kredīta vēstules prasītājs savlaicīgi nav nodrošinājis maksājumu veikšanai nepieciešamos līdzekļus Kredīta vēstules apmaksas kontā, kā arī visos citos gadījumos, kad saistībā ar Kredīta vēstuli Bankai rodas prasījums pret Kredīta vēstules prasītāju, Banka ir tiesīga:

2.6.1. apmierināt šādu prasījumu, izmantojot finanšu ķīlu, tas ir, Banka ir tiesīga bez iepriekšēja paziņojuma Kredīta vēstules prasītājam norakstīt (pārskaitīt) apmaksājamo summu no Kredīta vēstules nodrošinājuma kontā;

2.6.2. bez iepriekšēja paziņojuma Kredīta vēstules prasītājam lauzt (vienpusēji izbeigt) termiņnoguldījuma konta līgumu un izmantot termiņnoguldījuma līdzekļus Kredīta vēstules prasības un Neatmaksātās Naudas apmaksai, ja vien Banka un Kredīta vēstules prasītājs nav rakstiski vienojušies par citu kārtību. Termiņnoguldījuma līdzekļus, ja tādi paliek pēc prasību apmaksas, Banka ir tiesīga ieskaitīt Kredīta vēstules nodrošinājuma kontā uz laiku līdz brīdim, kad Bankai ir saistības sakarā ar izdoto Kredīta Vēstuli, nepārsniedzot atlikušo Bankas Kredīta vēstules saistību apmēru.

2.7. Bankai ir tiesības bez iepriekšēja paziņojuma Kredīta vēstules prasītājam lauzt (vienpusēji izbeigt) termiņnoguldījuma konta līgumu un ieskaitīt termiņnoguldījuma līdzekļus Kredīta vēstules nodrošinājuma kontā vai citā Bankas noteiktā kontā, iestājoties Saistību Neizpildes Gadījumam (definēti Vispārīgajos Noteikumos par kredīta vēstulu izsniegšanu).

3. Strīdu risināšanas kārtība

Visi strīdi, kas rodas starp Kredīta vēstules prasītāju un Banku saistībā ar Kredīta vēstuli, tiks izskatīti pēc prasītāja izvēles Latvijas Republikas tiesā pēc piekritības vai Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesā, vienotās reģistrācijas Nr. 40003746396, Rīgā, Latvijā, latviešu valodā. Šķīrējtiesnešu skaits būs 1 (viens), šķīrējtiesnesi uzdodam iecelt Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesas priekšsēdētājam. Šķīrējtiesas izskatīšanas valoda – latviešu. Šķīrējtiesas spriedums Līdzējiem ir galīgs un nav pārsūdzams.

4. Īpašie noteikumi

Netiek piemēroti.

1 Applicable provisions

1.1 Issuance of documentary credit is regulated by this Application, by General Terms and Conditions on Issuance of Letters of Credit and by General Terms and Conditions of Current Accounts, as well as by Bank's price list that are available at the Bank's webpage www.luminor.lv.

1.2 Service fees which the Applicant undertakes to pay to the Bank are indicated in this Application in a separate agreement and/or in the Bank's price list.

1.3 Upon signing of this Application the Applicant enters into contractual relationship with the Bank and agrees to fulfill the obligations stipulated in the Application, in and General Terms and Conditions for Current Accounts and in General Terms and Conditions on Issuance of Letters of Credit.

1.4 Terms used in this Application, General Terms and Conditions on Issuance of Letters of Credit and Conditions for Current Accounts shall have the same meaning unless the Application provides otherwise.

1.5. The Applicant irrevocably authorizes the Bank and the Bank shall open a financial pledge account considering that the Applicant shall have no right to use the funds in the financial pledge account.

2 Security

2.1 Documentary credit shall be issued only against a collateral.

2.2 If the Documentary credit is secured by the Applicant's cash the Applicant upon signing of this Application authorizes the Bank to debit the Documentary credit payment account indicated in the Application and to transfer the funds in amount equal to the amount of the Documentary credit to the Documentary credit collateral account.

2.3 Amount of cash in Documentary credit payment account shall be equal to the Amount of Documentary credit. If currency of the Documentary credit collateral differs from the currency of the Amount of Documentary credit the amount of Documentary credit collateral shall be 15% more than the Amount of Documentary credit. If the funds with the Documentary credit payment account are not sufficient for the Documentary credit collateral the Documentary credit will not be issued.

2.4 If the Documentary credit is secured by the term deposit:

2.4.1 the term deposit account agreement in amount of Amount of Documentary Credit shall be concluded prior the issuance of the Documentary Credit between the Bank and the Applicant or the owner of the term deposit; or

2.4.2 if as the Security for the Documentary Credit serves the existing term deposit the Applicant authorizes the Bank to pledge the term deposit in amount indicated in Clause 2.3 of the Application as a financial collateral for the payment obligations arising from and related with the Documentary Credit.

2.4.3 If the owner of the term deposit is a third person a financial collateral agreement shall be concluded between the Bank and that person.

2.5 All funds deposited with the Documentary Credit collateral account and term deposit account, which serves as a Documentary Credit collateral, are pledged with the Bank as financial collateral in accordance with the provisions of the Financial collateral law (Finanšu nodrošinājuma likums) and shall secure all claims of the Bank towards the Applicant in relation with the issued Documentary Credit.

2.6 If the Applicant has not ensured funds for payment with the Documentary Credit payment account as well as in all other events when in accordance with the Documentary Credit the Bank acquires the rights to claim towards the Applicant, the Bank shall be entitled:

2.6.1 to satisfy such claim by using the financial collateral, i.e. the Bank is entitled without prior notice to the Applicant to debit (transfer) the amount payable from the Documentary Credit collateral account;

2.6.2 without prior notice to the Applicant to terminate (unilaterally) the term deposit account agreement and to use the term deposit for payment of Documentary Credit claim and Outstanding Amount unless the Bank and the Applicant have agreed otherwise in writing. Funds of term deposit if such remain after satisfaction of claims the Bank is entitled to transfer to the Documentary Credit security account till the Bank has liabilities arising out of the Letter of Credit in amount not exceeding the amount of remaining liabilities arising from the Letter of Credit.

2.7 Upon occurrence of the Event of Default (defined in the General Terms and Conditions on Issuance of Letters of Credit) the Bank is entitled without prior notice to the Applicant to terminate (unilaterally) the term deposit account agreement and to transfer the funds of term deposit to the Documentary credit collateral account or other Bank's designated account.

3 Settlement of disputes

Any dispute between the Parties arising out of the Documentary credit shall be settled in plaintiff's discretion shall be settled in the courts of the Republic of Latvia or in the Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia, unified registration No.40003746396, in Riga, Latvia, according to its rules and regulations. Number of arbitrators will be 1 (one), which will be appointed by the chairman of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia. Language of arbitration – Latvian. The judgment of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia is final and it may not be appealed.

4 Special conditions

Not applicable.